



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)



**CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A**  
**MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN**  
**KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ**  
**Ngày 26 tháng 01 năm 2020**

### Chương Trình Mục Vụ

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hưng, O.P.	(703) 982-7532

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.



# CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM A

## MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ

### Ngày 26 tháng 01 năm 2020

#### GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Có một sự khác biệt to lớn giữa người biết và người không biết, người bước đi trong ánh sáng và người ngồi trong bóng tối. Người sống trong ánh sáng biết mình đi đâu, họ luôn vững tin, sống an vui và lạc quan hy vọng trong mọi trạng huống của cuộc đời. Người ngồi trong bóng tối không biết mình sống để làm gì, lúc nào họ cũng sợ hãi, lo âu, bi quan và chán nản cuộc đời. Điều khác biệt không đơn giản chỉ liên quan tới ánh sáng và bóng tối, nhưng nó còn quyết liệt hơn, vì nó liên quan tới sự sống và sự chết đời đời. Để được giải thoát khỏi bóng tối, con người cần tiếp nhận ánh sáng chân lý của Thiên Chúa chiếu soi, họ cần tin tưởng vào Đức Kitô và thực hành những gì Ngài truyền dạy. Các bài đọc hôm nay tập trung trong chủ đề Thiên Chúa đã làm mọi cách để đưa con người ra khỏi bóng tối tội lỗi bằng cách cho con người nguồn sáng đích thực là Đức Kitô. Ngài cũng chọn và huấn luyện con người để họ cũng được cộng tác với Ngài trong sứ vụ mang Đức Kitô đến cho mọi người. Trong bài đọc 1, ngôn sứ I-sai-a đã nhìn thấy và loan báo trước ngày mà mọi người ở mọi nơi đều được ánh sáng chân lý của Thiên Chúa chiếu soi tới, điển hình là hai vùng đất của dân ngoại, Đơ-vu-lun và Náp-ta-li. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô nhắc nhở cho các tín hữu Cô-rin-tô biết không phải khi họ đã trở thành tín hữu là họ hết tội tằm và luôn sống trong ánh sáng. Nếu các tín hữu vẫn còn luyện tức các lợi nhuận cá nhân để rồi sống theo óc bè đảng của thế gian, họ không sống theo ánh sáng của Thiên Chúa soi dẫn và họ đang tự hủy cuộc sống của chính họ và của cộng đoàn. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su chọn vùng tả ngạn của hồ Ga-li-lê, tức là vùng đất Đơ-vu-lin và Náp-ta-li mà ngôn sứ I-sai-a đã loan báo trong bài đọc 1, để làm nơi bắt đầu sứ vụ rao giảng của Ngài. Chúa Giê-su cũng gọi 4 môn đệ đầu tiên và họ đã mau chóng đáp trả bằng cách bỏ mọi sự đi theo Chúa, để được Ngài huấn luyện và cho tham dự vào sứ vụ mang ánh sáng đến cho mọi người.

**Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.**

#### LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- Thứ Hai, 27.01 **MÔNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN.** *Xin Chúa thánh hoá công ăn việc làm.*  
Thánh An-ge-la Me-ri-ci, trinh nữ.
- Thứ Ba, 28.01 Thánh Tô-ma A-qui-nô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh, lễ nhớ.
- Thứ Tư, 29.01 Trong Tuần III Thường Niên.
- Thứ Năm, 30.01 Trong Tuần III Thường Niên.
- Thứ Sáu, 31.01 Thánh Gio-an Bôt-cô, linh mục. Lễ nhớ.
- Thứ Bảy, 01.02 Thứ Bảy đầu tháng. *Ngày đèn tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.*
- Chúa Nhật, 02.02 **CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN – NĂM A | ĐĂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH.**



#### ĐỨC THÁNH CHA CHÚC TẾT ÂM LỊCH CÁC DÂN TỘC Á CHÂU

**Hồng Xuân 2020 Canh Tý**

**Vatican - 22 tháng 1, 2020.** Vào cuối buổi tiếp kiến chung sáng ngày 22/01, Đức Thánh Cha đã chúc mừng Năm Mới Âm Lịch các nước sẽ mừng Năm Mới vào ngày 25/01, trong đó có Việt Nam.

Đức Thánh Cha chào, chúc mừng và cầu nguyện cho các nước sẽ mừng Năm Mới vào ngày 25/1. Ngài nói: “Ngày 25/01 tới đây, tại vùng Viễn Đông và tại một vài nơi trên thế giới, hàng triệu người nam nữ sẽ mừng Năm Mới Âm Lịch. Tôi xin gửi lời chào thân ái đến tất cả anh chị em. Tôi đặc biệt cầu chúc các gia đình sẽ trở thành nơi giáo dục các đức tính: hiếu khách, khôn ngoan, tôn trọng lẫn nhau; và hòa hợp với công trình sáng tạo. Tôi xin anh chị em cầu nguyện cho hòa bình, cho việc đối thoại và đoàn kết giữa các quốc gia. Đó là những món quà mà thế giới ngày nay cần hơn bao giờ hết.”

**Hồng Thủy**

<https://www.vaticannews.va/vi/pope/news/2020-01/dtc-phanxico-chuc-tet-am-lich.html>



“Xin Chúa chúc lành cho con, và gìn giữ con. Xin Chúa tỏ nhan thánh Chúa cho con, và thương xót con. Xin Chúa ghé mặt lại cùng con, và ban bằng yên cho con.”  
(Ds 6, 24-26)

Thiên Chúa đã ngó Lời yêu thương của Ngài đối với mỗi người. Lời của Ngài va chạm đến từng hoàn cảnh riêng biệt, từng nỗi đau, từng niềm hy vọng của con người. Trong dịp mừng Tết Canh Tý 2020, mỗi người chúng ta hãy lãnh nhận cho mình một “Lộc Thánh” làm hành trang để Lời Chúa luôn luôn liên kết với đời sống của những hoàn cảnh, biến cố, tình huống riêng của mỗi cá nhân; Và từ đó nảy sinh trong khao khát muốn nhận ra sự hiện diện của Chúa trong đời sống của mình.

Trong tâm tình mừng *Xuân Canh Tý 2020*, chúng con xin gửi lời chúc Tết đến quý Cha, quý Sơ, quý Hội Đoàn Ban Ngành, quý Ca Đoàn, quý Cụ, Ông, Bà, Anh, Chị, Em. Xin Chúa Xuân chúc lành cho quý vị luôn dồi dào sức khoẻ, vui tươi, thịnh vượng và tràn đầy ân sủng, bình an của Thiên Chúa.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.  
Cha xứ

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### MÔNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN - THÁNH HÓA CÔNG ẮN VIỆC LÀM (THỨ HAI, NGÀY 27 THÁNG 1, 2020)

**Tại Giáo xứ:** Thánh lễ Mừng Ba Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

- Thánh lễ 8 giờ sáng:  
- Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Cecilia.
- Thánh lễ 7 giờ tối:  
- Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Ave Maria.

### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2020

- ♦ **Thứ Bảy, mông 1 tháng 2:** Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- ♦ **Chúa Nhật, mông 2 tháng 2:** Dâng Chúa Giêsu trong Đền Thờ. Lễ kính (Lễ Nén).
- ♦ **Thứ Hai, mông 3 tháng 2:** Thánh Bơ-la-xi-ô (Blaise), giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, giám mục.
- ♦ **Thứ Ba, mông 4 tháng 2:** Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mông 5 tháng 2:** Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, mông 6 tháng 2:** Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn, tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ. Thứ năm đầu tháng. Ngày các linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, mông 7 tháng 2:** Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- ♦ **Thứ Bảy, mông 8 tháng 2:** Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, mông 9 tháng 2: Chúa Nhật V Thường Niên. Ngày cầu nguyện cho bệnh nhân tại Giáo xứ.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 10 tháng 2:** Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 11 tháng 2:** Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 13 tháng 2:** Chân phước Gio-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 14 tháng 2:** Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2: Chúa Nhật VI Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 17 tháng 2:** Bảy thánh lập dòng Tôi Tớ Đức Mẹ.



- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 2:** Thánh Phê-rô Đa-mi-a-nô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 22 tháng 2:** Lễ Lập Tông Tòa Thánh Phê-rô, Tông Đò. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 2: Chúa Nhật VII Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 26 tháng 2: LỄ TRO. Khởi đầu mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.**



## LỄ DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH (LỄ NÉN)

Chúa Nhật hôm nay, mùng 2 tháng 2: Chúng ta nghênh đón Chúa đến, tuyên xưng như ông Si-mê-on, người đã nhận ra Đức Kitô là “Ánh sáng chiếu soi dân ngoại.” Cách đây bốn mươi ngày, chúng ta đã hân hoan cử hành lễ Chúa Cứu Thế giáng sinh. Hôm nay chúng ta mừng ngày Chúa Cứu Thế được Thân Mẫu và thánh Giuse dâng cho Thiên Chúa Cha trong đền thờ. Lễ này còn được gọi là Lễ Nén.

Trước mỗi Thánh lễ Chúa Nhật, mùng 2 tháng 2, sẽ có nghi thức làm phép nến. Gia đình nào cần làm phép nến xin mang nến đến trước mỗi Thánh lễ và để ở cuối nhà thờ. Những cây nến đã được làm phép sẽ được cất giữ trong các gia đình để dùng vào dịp lãnh các bí tích sau hết hay để thắp bên thi hài người quá cố trong gia đình.

## NGÀY CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN TẠI GIÁO XỨ

Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II, năm 1992 đã khởi xướng ngày quốc tế cầu nguyện cho bệnh nhân hàng năm vào lễ Đức Mẹ Lộ Đức (ngày 11 tháng 2) đã xác định: “Ngày quốc tế bệnh nhân là cơ hội để tái khám phá mối quan hệ sâu sắc giữa Đức Mẹ và những người đau yếu...” Tại giáo xứ sẽ có nghi thức cầu nguyện và xúc dầu cho những người già và đau yếu ngay sau Thánh lễ 12 giờ trưa Chúa Nhật V Thường Niên, mùng 9 tháng 2. Nếu trong gia đình có người già và đau yếu, xin mời quý vị chở đến nhà thờ để tham dự Thánh lễ và nghi thức xúc dầu.

## THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHÚNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

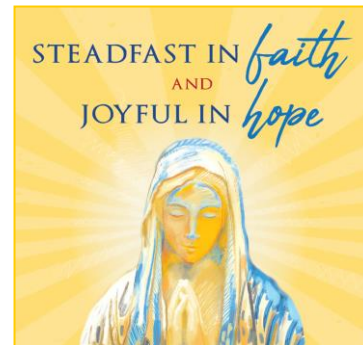
Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=vv8iO3aXj8Q>

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

## CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2020 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



Trong tuần này, các gia đình trong Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sẽ nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2020 (BLA).

Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo Xứ chúng ta và Giáo Họ La Vang năm nay là \$120,000.00. Sau khi suy nghĩ về bao nhiêu ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta, xin hãy xem xét trong cầu nguyện để làm một cam kết cho kế hoạch gây quỹ quan trọng cho rất nhiều chương trình và mục vụ đang phục vụ cho dân Chúa trong giáo phận chúng ta. Qua BLA, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta.

# THÔNG BÁO NHỮNG NGƯỜI THẮNG GIẢI VÉ SỐ HỘI CHỢ TẾT XUÂN HY VỌNG 2020 TẠI DULLES EXPO CENTER – CHANTILLY, VIRGINIA

Thứ Bảy, mùng 4 tháng 1, 2020

**Giải độc đắc**, 2019 Toyota Camry LE: **số 32201**, người mua: **PH – Thao Phan (đã nhận xe)**.

**Giải \$200.00 tiền mặt:**

- 61554 **Tổ L. Đồng (đã nhận tiền mặt)**
- 30026 **Minh Bui (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)**
- 48896 **Tran Thien (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)**
- 62172 **Quoc Nguyen**
- 63625 **Andy Huynh (đã nhận tiền mặt)**
- 64479 **Thoa Nguyen (đã nhận tiền mặt)**
- 62148 **Virginia Perna**
- 34803 **Vinh Nguyen**
- 60244 **Son Tran**
- 11312 **Sen Nguyen (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)**

Chúa Nhật, mùng 5 tháng 1, 2020

**Giải độc đắc**, 2019 Toyota RAV4 LE: **số 16885**, người mua: **Linh Hang (đã nhận xe)**.

**Giải \$200.00 tiền mặt:**

- 15094 **Hung (đã nhận tiền mặt)**
- 37271 **Tiffany Truyền Lý (đã nhận tiền mặt)**
- 31558 **Phuong Pham (đã nhận tiền mặt)**
- 64608 **Tuyết**
- 16417 **Yến Trần (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)**
- 12119 **Đức Trần**
- 29500 **Cúc Phạm (đã nhận tiền mặt)**
- 27724 **Vu**
- 33475 **Hau Nguyen**
- 62173 **Alina Tran**

Ban tổ chức đang liên lạc những người trúng giải. Cũng vậy, những người trúng giải xin liên lạc văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, số điện thoại: 703-553-0370. Xin chúc mừng những ai trúng số, và chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã mua vé số để ủng hộ ước mong xây dựng Giáo họ Đức Mẹ La Vang.

## XIN TRẢ LẠI VÉ SỐ KHÔNG MUA

Xin cảm ơn quý ông bà, anh chị em đã mua vé số hội chợ Tết “Xuân Hy Vọng” 2020. Nay vé số đã xổ, nên nếu còn vé số nào không mua thì xin quý vị vui lòng trả lại để ban tổ chức tiện việc làm giấy tờ. Để trả lại, quý vị có thể dùng bao thư đính kèm vé số (không cần phải dán tem), hoặc bỏ vào rổ xin tiền của nhà thờ, hoặc đưa cho văn phòng. Xin cảm ơn quý vị giúp cho chuyện này.

Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.  
Đặc trách Giáo Họ La Vang

## QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy, ngày 1 tháng 2 và Chúa Nhật, ngày 2 tháng 2 tới, có cuộc quyên tiền lần 2 cho báo Catholic Herald của giáo phận Arlington. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng lòng ủng hộ.

### TIỀN THU TRONG TUẦN (18/01/20 - 19/01/20)

Tiền quyên Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,955.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$172.00
Hộp tiền nên khẩn	\$716.00
Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ	<u>\$325.00</u>

**TỔNG CỘNG: \$8,168.00**

## CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (19/01/2020)

- **(Rita thành Cascia) Lê Nhiên Brielle**

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Quý ông: Trần Tường, Đào Duy Tề, cháu Đỗ John Joseph và cháu John Paul.
- Quý bà: Phạm Agnès và Nguyễn Thị Danh.

### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

**Thứ Hai: 27/01/2020 MỒNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN. Xin Chúa thánh hoá công ần việc làm | Thánh An-ge-la Me-ri-ci, trinh nữ**

**Lễ 8AM** Đaminh Ngô Viết Mùi (gia đình)  
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)  
Martinô Nguyễn Mạnh Đức mới qua đời (Gx)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)  
Phêrô Phạm Văn Khanh (các con và các cháu)  
Anna Lê Thị Cận (Thanh)  
Lucia Nguyễn Thị Quận (Nguyễn Túc)  
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giấy và các con)  
Maria Phạm Thị Đông (Các con và các cháu)  
Phanxica Lê Thị Giới (Thanh)  
Têrêsa Vũ Thị Lễ (các con và các cháu)  
Linh hồn Nguyễn Văn Mến mới qua đời  
Các linh hồn (Nguyễn Thi)  
Các linh hồn (Ken Pham)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (các con và các cháu)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Hùng Phượng xin thánh hóa công ần việc làm  
Nguyễn Vọng-Sinh xin thánh hóa công ần việc làm

Gia đình Danh Tien xin thánh hóa công ăn việc làm trong năm mới  
Gia đình Phạm Nguyễn Tina xin tạ ơn và xin ơn như ý  
Gia đình Trương Nguyệt San xin thánh hóa công ăn việc làm cho toàn gia đình

**Lễ 7PM** Đaminh Ngô Việt Mùi, lễ giỗ (gia đình)  
Đôminicô Nguyễn Đức Trang (Nguyễn V. Tước)  
Giuse Phan Công Phi (Kiều Chinh)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John E. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Martinô Nguyễn Mạnh Đức mới qua đời (Gx)  
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Kiều Chinh)  
Phêrô Trần Hữu Huyền (Kha, Oanh, Hân, Nga)  
Phêrô Trần Thiên  
Phêrô Võ Tá Thiệu (Sam Nguyen)  
William C. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Anna Nguyễn Thị Cả (Sam Nguyen)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Đặng Lưu Vũ xin thánh hóa công việc làm ăn  
Gia đình Phan Nguyễn xin thánh hóa công việc làm ăn được tốt đẹp  
Gia đình Maria Hoàng xin bình an trong năm mới  
Gia đình Nguyễn Văn Triệu xin thánh hóa công việc làm được bình an và tốt lành  
Kiều Chinh xin tạ ơn Thiên Chúa và xin bình an Cầu bình an trong năm mới

**Thứ Ba: 28/01/2020 Thánh Tô-ma A-qui-nô, linh mục, tiến sĩ Hội Thánh, lễ nhớ**

**Lễ 8AM** Cha Giuse Vương Văn Điền (Hùng Phương)  
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)  
Gioan Baotixita Phạm Văn Mùi (Hùng Phương)  
Máctinô Nguyễn Mạnh Đức (Nguyễn Thị Lý)  
Martinô Nguyễn Mạnh Đức mới qua đời (Gx)  
Phanxicô Savie Trần Văn Giang (Nguyễn Túc)  
Phêrô Bùi Văn Chác lễ giỗ (Bùi Đạo)  
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)  
Catarina (Dao Bui)  
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây và các con)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken)  
Các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Dũng Yên xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria  
Hùng Phương cầu xin cho ơn gọi linh mục và tu sĩ

**Lễ 7PM** Đôminicô Nguyễn Đức Trang (Nguyễn V. Tước)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John E. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Martinô Nguyễn Mạnh Đức mới qua đời (Gx)  
Martinô Nguyễn Văn Minh (Nguyễn Quang)  
Phêrô Trần Thiên  
Phêrô Võ Tá Đình (Nguyễn Sam)  
William C. Carey (Đỗ Hồng Liên)

Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây và các con)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

**Thứ Tư: 29/01/2020 Trong Tuần III Thường Niên**

**Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Hùng Phương)  
Các linh hồn tổ tiên họ Bùi (Bùi Đạo)  
Thu Trang xin ơn bình an  
Vũ Phương Thảo Trân xin ơn như ý cho Vincentê

**Lễ 7PM** Antôn Hoàng Anh Tuấn (Maria Hoàng)  
Đôminicô Nguyễn Đức Trang (Nguyễn V. Tước)  
Giuse Trần Mịch mới qua đời (Sam Nguyen)  
Giuse Trương Đình Thu (gđ. Bà Riềm)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John E. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phêrô Trần Thiên  
William C. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Anna Phạm Thị Hiền (gđ. Bà Riềm)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)

**Thứ Năm: 30/01/2020 Trong Tuần III Thường Niên**

**Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)  
Vincentê Nguyễn Văn Lợi (Võ Christie)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken)  
Trần Trang xin ơn bình an

**Lễ 7PM** Đôminicô Nguyễn Đức Trang (Nguyễn V. Tước)  
Giuse Huỳnh Tấn Thông lễ giỗ (Huệ Huỳnh)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John E. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phêrô Trần Thiên  
William C. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Các con và các cháu)  
Sadevy Thụy Anh Trần xin tạ ơn  
Bà Maria xin ơn bình an cho Anh Tài nhân dịp sinh nhật

**Thứ Sáu: 31/01/2020 Thánh Gio-an Bô-ti-cô, linh mục, Lễ nhớ**

**Lễ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken)  
Các linh hồn (Trần Trang)

**Lễ 7PM** Đôminicô Nguyễn Đức Trang (Nguyễn V. Tước)  
Giuse Nguyễn Văn Khôi (Nguyễn Đông)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John E. Carey (Đỗ Hồng Liên)

Phêrô Trần Thiên  
William C. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Anna Đỗ Thị Viên (Nguyễn Vĩnh)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Thành Mỹ và Michael Trịnh xin tạ ơn, xin ơn  
bình an và như ý

**Thứ Bảy: 01/02/2020 Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ  
trái tim vô nhiễm Đức Mẹ**

**LỄ 8AM** Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)  
Giuse Nguyễn Minh Đức lễ giỗ (Nguyễn Vân)  
Phêrô Phạm Quốc Tiên (bà Phạm Quốc Tiên)  
Maria Nguyễn Thị Diêm (gđ. Sự & Lan)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Phạm Ken)  
Các linh hồn các bà mẹ Công giáo (Ngô B. Châu)  
Các linh hồn tổ tiên ông bà (các con)  
Linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Ngô Châu)  
Hùng Phượng xin đền tạ hai Thánh Tâm  
Trần Thị Nguyệt xin cho đại gia đình được bình an

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG  
CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 01/02/2020 -  
LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Hà Hón Liễu (Luu Hà)  
Antôn Nguyễn Văn Hảo (Nguyễn Linh)  
Đôminicô Nguyễn Đức Trang (Nguyễn V. Tước)  
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm (Luu Hà)  
Giuse Đỗ Văn Hòa (gđ. Đỗ Vinh Quang)  
Giuse Nguyễn Văn Khôi (Nguyễn Đông)  
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John E. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Phanxicô Xavie Nguyễn Dân (Nguyễn Thanh Phú)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)  
Phêrô Trần Hữu Huyền (Ban phụ huynh Đoàn TNTT)  
Phêrô Trần Thiên  
Simon Nguyễn Dân (Nguyễn Thanh Phú)  
William C. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Anna Đỗ Thị Viên (Nguyễn Vĩnh)  
Catarina Huỳnh Thị Toán (Nguyễn Thanh Phú)  
Lucia Hồ Thị Lục (Nguyễn Thanh Phú)  
Maria Đặng Thị Hoi (Luu Hà)  
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)  
Maria Quách Kim Yến (gđ. Nông H. Phú)  
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)  
Các linh hồn tổ tiên (Luu Hà)  
Luu Hà xin tạ ơn và xin ơn bình an  
Trần Thị Niên xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh cả Giuse  
Trần Thị Niên xin cho giáo hội Trung Quốc được bình an

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG  
CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 01/02/2020 -  
THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Antôn Trần Quang Vũ (Trần Huy)

Gioan Baotixita Nguyễn Cường (Nguyễn Hà)  
Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn lễ giỗ 3 năm (P.X. Phương)  
Giuse Trần Văn Dụ (gđ Trọng Hải)  
Các linh hồn (Hồ Xuân Thái)

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG  
CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 02/02/2020 -  
THÁNH LỄ 7 GIỜ SÁNG**

Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)  
Giuse Hoàng Minh Đức (Lê Phước Hậu)  
Giuse Huỳnh Tấn Thông lễ giỗ (Huỳnh Huệ)  
Giuse Nguyễn Văn Giám (Lê Phước Hậu)  
Giuse và Maria (Đình Thu)  
Giuse Vũ Minh Sơn (Đặng Tiến)  
Ignatius Đỗ Thành Phương (Đỗ Hồng Liên)  
John E. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Lê Nguyễn Đâu (Lê Phước Hậu)  
Lê Nguyễn Vũ (Lê Phước Hậu)  
Phanxicô Xaviê Dương Quang Huỳnh (Nguyễn Văn Triệu)  
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Bích Loan)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
William C. Carey (Đỗ Hồng Liên)  
Anna Hoàng Thị Toại lễ giỗ (Lê Phước Hậu)  
Anna Nguyễn Thị Ngai lễ giỗ (Bùi Đạo)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Bích Loan)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Hoàng Thị Bạch (Lê Phước Hậu)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đặng Tiến)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Lê Ngọc Anh (Tina Nguyen)  
Linh hồn Triệu Cẩm Bình (Luyện Triệu)  
Các linh hồn (gđ. Thảo Khuy)  
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Lê Phước Hậu)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ, anh chị em (Đình Thu)  
Các linh hồn ông bà, tổ tiên, cha mẹ và thân bằng quyến  
thuộc (gđ. Thảo Khuy)  
Gia đình Hoàng Huy xin tạ ơn  
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa  
Lê Phước Hậu xin tạ ơn cuối năm  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin ơn bình an cho hội viên

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG  
CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 02/02/2020 -  
THÁNH LỄ 9 GIỜ 30 SÁNG**

Cha Giuse Trần Minh Phú (Trần Ngọc Thụy)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)  
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)  
Đôminicô Nguyễn Đức Trang (Nguyễn V. Tước)  
Gioan Boscô Nguyễn Thế Hùng (gia đình)  
Giuse Đặng Đăng Thắng (gđ. Hiền)  
Giuse Phạm Văn Chính (Phạm Đình Đắc)  
Giuse Từ Ngọc Bá (gđ. Ngọc Bá)



Martinô Nguyễn Minh Tánh (John Nguyễn & gia đình)  
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (gđ. Lan Thường)  
Phaolô Nguyễn Công Thế (Nguyễn Phương)  
Phaolô Phan Hữu Đồng (Nguyễn Thị Linh)  
Phêrô Nguyễn Long Thiên (Nguyễn Long Kiều Phương)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)  
Agnes Nguyễn Kim Thủy (John Nguyễn & gia đình)  
Anê Nguyễn Thị Im (Hội Các Bà Mẹ Công giáo)  
Anna Lê Thị Cận (Nguyễn Thị Linh)  
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)  
Anna Nguyễn Thị Im (Nguyễn Thị Tuyết Mai)  
Maria Nguyễn Mộng Yên (Nguyễn Đ. Thục)  
Maria Nguyễn Thị Diêm (gđ. Sự & Lan)  
Maria Nguyễn Thị Hòa (Nguyễn Thị Cẩm Quyên)  
Maria Nguyễn Thị Luân (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Luân (Trần Thanh Vân)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Đông (Hội Các Bà Mẹ Công Giáo)  
Maria Phạm Thị Đông (Nguyễn Thị Linh)  
Maria Phạm Thị Đông (Nguyễn Thị Tuyết Mai)  
Maria Phạm Thị Đông (William Hứa và Võ Châu Tâm)  
Maria Trần Thị Hiên (Trần Ngọc Thụy)  
Maria Trần Thị Ngoan (Trần Ngọc Thụy)  
Maria Trần Thị Sa (Trần Ngọc Thụy)  
Maria Vũ Thị Tý (Bùi Nam)  
Phanxica Lê Thị Giới (Nguyễn Thị Linh)  
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Hoàng Hương)  
Linh hồn Nguyễn Tấn Thanh (Nguyễn Thị Linh)  
Các linh hồn  
Các linh hồn (gia đình Ngọc Bá)  
Các linh hồn họ hàng thân nhân (Cao Hùng)  
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gia đình Ngọc Bá)  
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Trần Thị Niền)  
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Peter)  
Gia đình Ngọc Bá xin tạ ơn Chúa  
Trần Peter xin ơn sức khỏe bình an cho năm mới  
Trần Thị Niền xin ơn bình an cho toàn thể giới  
Trần Thị Yên xin tạ ơn Đức Mẹ  
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo xin ơn bình an cho các hội viên còn sống và cầu cho hội viên đã qua đời

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 02/02/2020 - THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Cha Raphael Lê Hoàng Thục (Lê Hoàng Tân)  
Đaminh Nguyễn Văn Dương (gđ. Nguyễn Thới)  
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)  
Đôminicô Nguyễn Đức Trang (gđ. Phan Nguyễn)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang, các con và các cháu)  
Giuse Nguyễn Văn Chất (Nguyễn Sâm)  
Giuse Nguyễn Văn Khởi (Nguyễn Đông)  
Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)

Giuse Nguyễn Văn Triệu (Nguyễn Sâm)  
Giuse Trần Thiện Tâm và Maria Nguyễn Thị Hảo  
Phaolô Trần Văn Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Phêrô Nguyễn Văn Minh (Hiệp Trang)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)  
Anna Đỗ Thị Viên (Nguyễn Vĩnh)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Anna Nguyễn Thị Khấn (Nguyễn Sâm)  
Anna Phạm Thị Mai Lan (Hy + Phương)  
Anna Trần Thị Phương (gđ. Trần Bảo Toàn)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Trang, các con và các cháu)  
Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
Các linh hồn cha mẹ (Lê Hoàng Tân)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
Maria Huỳnh Thị Điệp (Hiệp Trang)  
Maria Nguyễn Thị Anh (Nhóm anh em Bửu Thành)  
Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Hoa (Nguyễn Sâm)  
Maria Nguyễn Thị Lan (gđ. Nguyễn Thới)  
Têrêsa Phan Thị An (Bà An)  
Ysave Trương Thị Ngọc Bích (Trương Phương Trang)  
Lê Hoàng Tân xin Chúa ban ơn như ý qua cha Trương Bửu Diệp  
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho Hội và gia đình các thành viên

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 02/02/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Mầu (Phan Thị Sang)  
Phêrô Trần Thiên

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 02/02/2020 - THÁNH LỄ 2 GIỜ TRƯA**

Phêrô Nguyễn Như Quang  
Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Ngọc Tú Anh)  
Các linh hồn mồ côi  
Một người xin ơn bình an, chữa lành cho cha mẹ  
Một người xin tạ ơn  
Hội Các Bà Mẹ Công Giáo cầu cho gia đình các hội viên được bình an & hạnh phúc trong tay Chúa và Mẹ Maria

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN (NĂM A) | DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH: 02/02/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Gioan Baotixita Nguyễn Cường (Nguyễn Hà)  
Gioan Baotixita Phạm Văn Đoàn lễ giỗ 3 năm (Phạm X. Phương)  
Giuse Phạm Bình (Phạm Thị Khương)  
Các linh hồn ông bà tổ tiên nội ngoại (Hồ Xuân Thái)  
Các linh hồn ông bà, cha mẹ (Phạm Thị Khương)  
Nguyễn Vinh xin tạ ơn  
Nguyễn Vinh xin ơn bình an cho gia đình



# GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

## LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.  
(703) 894-7174 ♦ E-mail: [lavang@cttdva.com](mailto:lavang@cttdva.com)



## CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

### TIỀN THU (18.01.2020 – 19.01.2020)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,235.00
Tiền quyên lần 2 ( <i>Quyê phát triển giáo họ</i> )	\$4,472.00
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Giáo Họ	\$600.00
Tiền ủng hộ đầu giá trang sức tiệc Tạ Ơn	\$300.00
Tiền lời bán hàng quán cuối tuần	\$600.00
Tiền ủng hộ Hội Chợ Tết 2020	\$3,500.00
Tiền lời của các ban ngành đoàn thể bán hàng quán Hội Chợ Tết 2020 đóng góp / ủng hộ giáo họ	\$28,739.00

**TỔNG CỘNG: \$41,446.00**

## CÁC SINH HOẠT

### Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

### Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (*Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá*)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (*Tuần 1*) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (*Tuần 2*) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (*Tuần 3*) 5:00pm - 6:00pm



Office: 703-241-9370  
Cell: 571-238-6818  
Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
INSTALLATION AND REPAIR  
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
Cell: 571-230-6550  
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng  
Biết sống mấy khúc  
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**AVAILABLE**  
6 months for \$300.00  
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

Sisters Adorers of the Holy Cross  
**Đông An Thánh Giá Đà Lạt**

**CHILD CARE CENTER**  
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court  
Fairfax, VA 22030  
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:  
7:00AM - 6:00PM  
Monday - Friday

2020 OBAMACARE  
GHI DANH MIỄN PHÍ

THỜI HẠN GHI DANH  
TỪ 1/11/2019 ĐẾN 15/12/2019

CHÚNG TÔI ĐÃ GIÚP HÀNG NGÀN NGƯỜI GHI DANH  
OBAMACARE HÀNG NĂM. CHÚNG  
TÔI CÓ THỂ GIÚP LỰA CHỌN NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH RẺ VÀ  
PHÙ HỢP VỚI QUÝ VỊ.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC NGAY

BAO LÝ  
PRESIDENT/CEO  
(703) 855-0040  
[BOBBYLY13@GMAIL.COM](mailto:BOBBYLY13@GMAIL.COM)

HỒNG NGUYỄN  
VICE PRESIDENT  
(703) 678-5009  
[ALICEMAIH@GMAIL.COM](mailto:Alicemaih@gmail.com)

Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

Business Hours:  
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
FICE, LUTCF, CSA  
Million Dollar Round Table,  
Lifetime Member  
Supreme Knight's Club,  
21-Time Qualifier  
Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities  
Protecting Catholic families since 1882.



**CAJUN BOIL & PHO**  
cajunboilandpho.com  
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044  
703.532.1069

**PHỞ GÀ TƠ PHILLY**  
(Có lòng và trứng non)



Snow Crab Leg

Úc Hương Hấp Xả Ớt

Ngêu hấp xả ớt



Cần Waiter + Waitress

PREMIER HEALTHCARE SERVICES  
"YOUR HEALTH IS OUR HIGHEST PRIORITY"

Quý vị có Medicare  
không?  
Được thêm quyền lợi

Chúng tôi giúp quý vị ghi danh MIỄN PHÍ cho Medicare và  
những chương trình Medicare Advantage và Supplement.

THỜI HẠN GHI DANH:  
TỪ NGÀY 15/10/2019 ĐẾN NGÀY 7/12/2019

- Chúng tôi là đại lý có những chương trình khác nhau với nhiều  
quyền lợi và dịch vụ như:
- ❖ \$0 lệ phí hàng tháng
  - ❖ Có thêm quyền lợi cho những vị có cả Medicare và Medicaid
  - ❖ Phụ cấp lên đến \$3000 đối với tất cả các dịch vụ nha khoa được dài hạn
  - ❖ Phụ cấp máy trợ thính lên đến \$3000
  - ❖ Tối đa \$300 cho trông kính/hàng kính và kính áp trong
  - ❖ Tín dụng lên đến \$1,100/năm để sử dụng cho các sản phẩm  
sức khỏe đã được phê duyệt
  - ❖ \$0 đồng thanh toán cho chăm cứu và nắn khớp xương
  - ❖ Miễn phí sử dụng phòng tập thể dục



Xin liên lạc  
Bao Ly: (703) 350-6241  
President / CEO



Hong Nguyen  
(703) 678-5009  
Vice President

Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với  
chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm quý vị  
hàng ngàn quyền lợi khác mà chúng tôi có  
cho các khách quý vị.



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rtpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rtpl@statefarm.com)

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™  
**State Farm**  
statefarm.com

\*Tiền bồi hiểm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã  
đóng bảo của trong mục bồi hiểm của họ hợp đồng với State Farm™. \*\*Giá tiền bồi phá A.M. Best xếp hạng: Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và  
trợ bảo của State Farm được xếp hạng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp  
có sự khác biệt trong dịch vụ, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company -  
Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là  
chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
12/2017

Tiết kiệm trung bình \$825\*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty  
bảo hiểm\*\* xe và nhà hàng nhất ở  
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết  
kiệm ngay hôm nay.

**AVAILABLE**  
6 months for \$300.00  
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



**Lily Flowers**

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiệm năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
Vietnamese Restaurant  
7770 Richmond Hwy  
Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
703-981-2903

Chuyên Luyện Thi  
SAT/TJ & Dạy Kèm  
After School

SAT & TJ Prep  
Homework Help  
Summer Classes  
In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhanh hết vườn hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí  
cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**

3800 G South Four Mile Run Dr  
Arlington—Virginia  
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the LOWEST PRICES  
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral  
Home & Crematory

Contact us for funeral and  
cremation services

(703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation  
or traditional  
burial information

(703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**NEW ORLEANS**  
Live Crawfish & Seafood

**Trân trọng kính mời**  
5 phút từ Eden Center  
Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

**703-536-2288** 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

**Solace DAY SPA**

**Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,  
Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,  
biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**BAMBŪ**

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road  
Annandale, VA 22003

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
Residential Mortgage Lender  
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
Operation Manager  
kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492  
Direct : (703) 628-3999  
Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**HVAC CONTRACTOR**

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh  
TRANE — CARRIES — BRYANT  
LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm  
Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà  
Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.  
Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
Điện thoại: 571-523-7907

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
hippolyts@yahoo.com



# PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E  
Annandale, VA 22003  
Phone (571) 830 - 6583  
Fax (571) 830 - 6923

[www.procarepharmacy-va.com](http://www.procarepharmacy-va.com)

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.  
Giao thuốc tận nhà.  
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,  
sữa Ensure không đường,  
và các loại kem dưỡng da.



**Hoang Vu**  
Mortgage Loan Officer  
NMLS ID# 483540  
3914 Centreville Road, Suite 110  
Chantilly, Virginia 20151



T: 571-243-7859  
F: 883-858-7946  
[henry.vu@pnc.com](mailto:henry.vu@pnc.com)  
[www.pncmortgage.com/henryvu](http://www.pncmortgage.com/henryvu)  
Member of The PNC Financial Services Group

**Nếu Quý Vị Cần Người Realtor Uy Tín, Tận Tâm Để  
Giúp Bán hoặc Mua Nhà. Xin Liên Lạc:**



**Sarah Nguyen**  
REALTOR®

Licensed in VA & MD  
Office: 703-533-8660  
Cell: 703-321-6490  
Fax: 703-533-8665  
[sarah@fairfaxrealty.com](mailto:sarah@fairfaxrealty.com)

**FAIRFAX REALTY SELECT**  
3190 Fairview Park Dr., Ste 100  
Falls Church, VA 22042

## Chuyên Đưa Đón

Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm  
hạn nhân, tham quan du lịch 24/7.

Hàng Đ.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: Trần Dự (571) 363-7999

## FLOOR TECH

- KITCHEN
- BATHROOM
- HARDWOOD FLOORS
- PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

# Công Ty Bia Mộ Đông Phương

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829**  
**([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))**

**HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR**  
3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:  
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê  
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

**LY CAM LE, REALTOR®**

TOP PRODUCER @ Samson Properties

**10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín**



[www.lycamleRealtor.com](http://www.lycamleRealtor.com)  
703-855-2622  
[Lecamly31@gmail.com](mailto:Lecamly31@gmail.com)  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

# Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists, thợ làm massage, facial và nhiều thợ nail nữ có kinh nghiệm làm part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc  
(703) 981-6001

## SPRINGDALE DENTISTRY

Ths H. Chiên, D.D.S., F.C.C.  
5105-C Barklick Rd  
Annandale, VA 22003  
703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

## PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

